

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 15 (2005)

Artikel: Phrasenstrukturen des Unterengadinischen
Autor: Kirstein, Boni
Bibliographie: Bibliographie
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858961>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

11 BIBLIOGRAPHIE

- Agard, F. B. (1958) Structural Sketch of Rumanian, Supplement zur Zeitschrift Language 34, Baltimore
- Agard, F. B. (1971) „Language and dialect: some tentative postulates“, in: Linguistics 65:5 - 24
- Agard, F. B. (1975) „Toward a taxonomy of language split“ Part I, Leuvense Bijdragen 64:293 - 312
- Anderegg, Anton
(1981) „Rhaeto-Romanche language today“, in: Swiss-American Review 114:5 - 7
- Arquint, J.C. (1957) L'inversiun e seis adöver in rumantsch d'Engiadina (Referat tgnü a la conferenza da magisters dal district En, in Favrer 1957 a Scuol. Reprodüt tras la Conferenza Generala Ladina cun agüd finanzial da l'Uniun dals Grischs.)
- Arquint, J.C. (1964) Vierv Ladin, Grammatica elementara dal rumantsch d'Engiadina bassa, Lia Rumantscha, Tusan: Stamparia Roth SA
- Arquint, J.C. (1979) „Zur Syntax des Partizipiums der Vergangenheit im Bündnerromanischen mit Ausblicken auf die Romania“, in: Romanica Raetica 3 (Dissertation Universität Zürich)
- Augustin, H. (1903) Unterengadinische Syntax, mit Berücksichtigung der Dialekte des Oberengadins und des Münstertals. Dissertation an der Universität Zürich

- Bezzola, Reto (1946) Sprachschöpfung, Spracherhaltung und Sprachgestaltung in Graubünden
 (Vortrag, gehalten an der Tagung des Zürcher Hochschulvereins zu Chur im Grossratssaal, 7. Oktober 1945)
 Separat - Abdruck aus dem Bündnerischen Monatsblatt 1946, No. 1
- Bezzola, R.R. (1958) Wesen und Problematik der vierten Landessprache
 (Vortrag an der Delegiertenversammlung des SLV (= Schweizer Lehrer-Verein) am 8. Juni 1958 in Chur).
 Schriften des Schweizerischen Lehrer-Vereins No. 33
- Biert, C. (1984) *Die Wende* (Übersetzung aus dem Vallader ins Deutsche von *La müdada*, Roman, durch S. Lieberherr). Zürich, Köln
- Biert; C. (1989) *La mutation* (Übersetzung aus dem Vallader ins Französische von *La müdada* durch C. Dentan-Koenz, Nachwort von J.C. Arquint), Lausanne: Collection CH
- Biert, C. (1987) *Fine fleur* (Übersetzung aus dem Vallader ins Französische von *Fain manü*, Novellen, durch M.-C. Gateau-Brachard) Carouge-Genève: Editions Zoé
- Cathomas, B. (1994) „Das Rätoromanische als Amts-, Gerichts- und Verwaltungssprache in der Schweiz“, in: Mit Sprachen leben, W. Holzer (ed.), Klagenfurt, S.189-202
- Dazzi, A. A. (1985) Gesprochenes Rätoromanisch, (Aspekte des gesprochenen Rtr. am Beispiel des oe. Dorfes S-chanf), (Liz. Zürich), Zürich/Chur

- Decurtins, A. (1984) „Die Erforschung des Bündnerromanischen: Stand, Entwicklung, Sprachplanung (1950 - 1983). Eine Übersicht“, in: D. Messner (ed.) (1984), S. 257 - 288
- Diekmann, E. (1981) „Zum italienischen Einfluss im Engadinischen“, Separatum aus: Christoph Schwarze (ed.), Italienische Sprachwissenschaft, Beiträge zu der Tagung „Romanistik interdisziplinär“, Saarbrücken 1979, Tübingen 1981, 18 S.
- Diekmann, E. (1983) „Zur sprachlichen Situation des Rätoromanischen in Graubünden“, in: Ladinia 7: 193 - 210
- Ebneter, T. (1980) „Diasystem vs. Kontakt: Der Ausdruck der Zukunft im Deutschen, Rätoromanischen und Norditalienischen“, in: Tübinger Beiträge zur Linguistik 124
- Ebneter, T. (1984) „Die Adverbien und Präpositionen des Ortes und der Richtung im Romanischen von Vaz/Obervaz“, in: Zeitschrift für Romanische Philologie 100: 387 - 407
- Ebneter, T. (1984) „Die Verpartikel *aint* im Romanischen des Bündnerlandes“, in: D. Messner (ed.), S. 289 - 308
- Ebneter, T. (1991) Wörterbuch der Verben des gesprochenen Unterengadinischen, Tübingen: Niemeyer (xv, 183 pp.)
- Ebneter, T. (1994) „Syntax des gesprochenen Rätoromanischen“, in: Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 259, Tübingen: Niemeyer XLIX, 989 S.
- Eichenhofer, Wolfgang
 (1987) „Davart morfologia e sintaxa dils pronoms el Rumantsch Grischun en comparegliazion cun lur diever el Sursilvan ed el Vallader“, in: Annalas da la Societad Retorumanscha 100:7 - 20

- Festschrift für W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag,
(Titel: *Raetia Antiqua et Moderna*),
Tübingen: Niemeyer 1986, 645 S.
(G. Holtus u. K. Ringger (eds.))
- Festschrift für Luigi Heilmann zum 75. Geburtstag,
(Titel: *Studi Ladini in onore di Luigi Heilmann nel suo 75° compleanno*), Vigo di Fassa 1986
(G.A. Plangg u. F. Chiocchetti (eds.)),
Vich: Institut Cultural Ladin
- Festschrift für Konrad Huber (Titel: *Atti del convegno di studi in onore di Konrad Huber*), Robiei 4. - 6.7. 1981
(Renato Martinoni u. V. F. Raschèr (eds.))
(Titel: *Problemi linguistici nel mondo alpino, Ticino - Grigioni - Italia*)
Romanica Neapolitana 12, Napoli 1983
- Festschrift für Johannes Hubschmidt zum 65. Geburtstag
(Titel: *Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft*)
Bern 1982 (O. Winkelmann u. M. Braisch (eds.))
- Festschrift für Heinrich Kuen zum 90. Geburtstag
(Titel: *Studien zur romanischen Wortgeschichte*),
Stuttgart 1989 (G. Ernst u. A. Stefenelli (eds.))
- Festschrift für Harri Meier, (Titel: *Romanica europaea et americana*) Bonn: Bouvier, 675 S. (8. Januar 1980),
(Hans Dieter Bork (ed. et alii))
- Festschrift für Guntram A. Plangg zum 65. Geburtstag
(in: *Mondo Ladino XXI: Ladinia e Romania*)
Vich/Vigo di Fassa: Institut Cultural Ladin majon di fascegn 1997
- Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag,
(Titel: *Fakten und Theorien*)
Tübingen: Gunter Narr
(S. Heinz, U. Wandruszka (eds.)),
(Tübinger Beiträge zur Linguistik 191) 1982

- Festschrift für Mario Wandruszka zum 60. Geburtstag,
 (Titel: *Interlinguistica, Sprachvergleich und
 Übersetzung*),
 (K.-R. Bausch u. H.-M. Gauger (eds.)), Tübingen
- Festschrift für Mario Wandruszka zum 70. Geburtstag,
 (Titel: *Europäische Mehrsprachigkeit*),
 Tübingen : Niemeyer
 (Wolfgang Pöckl (ed.)), 520 S.
- Festschrift für Walter von Wartburg zum 80. Geburtstag,
 Tübingen: Niemeyer (Kurt Baldinger (ed.))
- Gedenkschrift für Heinrich Schmid (1921–1999),
 (2001) (Titel: *Die vielfältige Romania. Dialekt, Sprache,
 Überdachungssprache*),
 Vich/Vigo di Fassa:
 Istitut Cultural Ladin *Majon di fascegn*; San Martin
 de Tor: Istitut Cultural Ladin *Micurà de Rü*;
 Innsbruck: Institut für Romanistik
 (Maria Iliescu, Guntram A. Plangg, Paul Videsott
 (eds.))
- Gsell, O. (1982) „*Las rosas dattan ora – les röses dà fora – le ro-
 se danno fuori*: Verbalperiphrasen mit Ortsadverb
 im Rätoromanischen und Italienischen“, siehe:
 Festschrift für H. Stimm, S. 71 - 85
- Hall, R.A., Jr. (1948) Structural Sketch 1: French (Language Mono-
 graph No. 24)
 Baltimore: LSA (=Linguistic Society of America)
- Hall, R.A., Jr. (1969) Essentials of English Phrase and Clause Structure
 in Diagrams with Commentary,
 Philadelphia:
 Center for Curriculum Development
- Hall, R.A., Jr. (1971) *La struttura dell’italiano*,
 Roma: Armando, (Presentato di Luigi Heilmann)

- Hall, R.A. Jr. (1986) „From Bidialectalism to Diglossia in Early Romance“, in: *Language in Global Perspective*, F. Elson-Benjamin (ed.), 213 - 222
- Holtus, G. (1986) mit Joh. Kramer, „Rätoromanisch“ in der Diskussion 1976 - 1985“ in: *Festschrift für W. Th. Elwert* 1 - 88
- Holtus, G.(ed) (1989) mit M. Metzeltin u. C. Schmitt, *Lexikon der Romanistischen Linguistik* (Band III: Die einzelnen rom. Sprachen u. Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart: Rumänisch, Dalmatisch/Istro-Rom., Friaulisch, Ladinisch u. Bündnerromanisch), Tübingen
- Holtus, G. (1994) mit Joh. Kramer, „Neuere Arbeiten zum Bündnerromanischen, Dolomitenladinischen und Friaulischen (1989–1992)“, in : *Annals da la Societad Retorumantscha* 107: 99 - 134
- Hutschenreuther, K. (1910) „Syntaktisches zu den rätoromanischen Übersetzungen der vier Evangelien“, in: *Romanische Forschungen* 27: 376 - 600
- Ilieșcu, M. (1978) „Une particularité syntaxique romanche d'origine obscure: Le groupe nominal formé par deux substantifs juxtaposés“, *Revue Roumaine de Linguistique* 13: 433 - 437
- Ilieșcu, M. (1980) „Bibliographie selective des dialectes dits ‘rheto-romans’“, in: *Revue de Linguistique Romane* 44: 341 - 398
- Ilieșcu, M. (1985) zus. mit H. Siller-Runggaldier, „Rätoromanische Bibliographie“, in: *Romanica Aenipontana XIII*, Innsbruck

- Kirstein, B. (1974) Vallader Syntax – Phrase Structure,
U.S.- Dissertation (Ph.D.-Thesis)
ausleihbar bei Olin Library, Cornell University,
Ithaca, New York *
- Kramer, J. (1982) „L'influenza tirolesa sil romontsch da Müstair e Samagnun“,
in: Annalas da la Societad Retorumantscha 95:7 - 15
- Kuen, H. (1968) „Einheit und Mannigfaltigkeit des Rätoromanischen“,
in: Festschrift für W. von Wartburg, pp. 47 - 69
- Linder, K. P. (1982) „Die Nichtübereinstimmung von finitem Verb und nachgestelltem Subjekt (Genus und) Numerus im Rätoromanischen Graubündens“,
in: Festschrift für Helmut Stimm S. 147 - 162
- Linder, K. P. (1984) „Flexionslosigkeit attributiver Adjektive im Bündnerromanischen“
in: D. Messner (ed.) 1984: 351 - 389.
- Linder, K. P. (1987) Grammatische Untersuchungen zur Charakteristik des Rätoromanischen in Graubünden
Tübinger Beiträge zur Linguistik No. 275
Tübingen: Gunter Narr Verlag
- Liver, R. (1983) „Differenzas da structura denter ils idioms romontschs“,
in: Annalas da la Societad Retorumantscha 96 : 9 - 16

* Innerhalb der U.S.A. kann ein Exemplar der Arbeit von der Olin Library der Cornell University per Fernleihe ausgeliehen werden (Signatur P 30 - 1974 - K 61+). Interessenten können sich von einem Mikrofilm der in engl. Sprache verfaßten Arbeit bei *University Microfilms*, Ann Arbor, Michigan, eine Kopie in Octavo-Buchform machen lassen.

- Liver, R. (1991) *Manuel pratique de romanche*, Sursilvan - Vallader, Chur: Lia Rumantscha, xxii, 212 pp.
(*Romanica Raetica* 4)
- Lössi, H. (1986) *Proverbis da l'Engiadina e da la Val Müstair / Engadiner und Münstertaler Sprichwörter*, Schlarigna/Celerina: Uniun dals Grischs
- Lüdtke, H. (1955) „Präpositionen der Orts-, Höhen- und Richtungsbezeichnung im Graubündner Oberland“, *Romanische Forschungen* 66: 374 - 378
- Mair, W. N. (1983) „Hundert Jahre ‘Raetoromanische Grammatik’, eine wissenschaftliche Studie zu Theodor Gartner“, in: *Ladinia* 7: 99 - 122
- Martinoni, R. (1983) „Bibliografia dei contributi di Konrad Huber“, in: *Festschrift für K. Huber*, S. 11 - 14
- Messner, D. (1981) „Rätoromanisch“, in: *Ladinia* 5: 5 - 14
- Messner, D. (ed.) (1984) *Das Romanische in den Ostalpen, (Vorträge und Aufsätze der gleichnamigen Tagung am Institut für Romanistik der Universität Salzburg vom 6. bis 10. Oktober 1982)* Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften, (M. Wandruszka u. W.U. Dressler (hrsg.))
- Metzeltin, M. (1987) „Lateinische versus romanische Satzgliederung“, in: *Tübinger Beiträge zur Linguistik* 308: 246 - 269
- Oetzel, A. (1989) Die klitischen Personalpronomina im Oberengadinischen, 119 S.
(M.A.-Abschlussarbeit, Joh. W. Goethe-Univ.), Frankfurt am Main
- Oetzel, A. (1992) „Markierte Wortstellung im Bündnerromanischen“, in: *Europäische Hochschulschriften*, Reihe 21: *Linguistik*, 120 (XVIII, 133 S.), Frankfurt a. M.: Lang

- Oetzel, A. (1994) „Die Nicht-Einhaltung der Inversion im Engadischen und ihr Einfluss auf die Informationsstruktur“, in: *Annalas da la Societat Retorumantscha* 107: 153 - 171
- Plangg, G.A. (1987) (ed.) zus. mit M. Iliescu: Akten der Theodor Gartner-Tagung (Rtr. u. Rum.) in Vill/Innsbruck 1985, in: *Romanica Aenipontana* 14
- Popescu-Marin , Magdalena
 (1975) „Intre adverb si prepozitie: Domeniul retoroman“ in: *Studii si Cercetari Lingvistice* 26: 151 - 156 (Bukarest)
- Popovici, V. (2001) „Phraseologische Vergleiche im Bündner-romanischen“, in: *In honorem R. Liver*, Tübingen, Basel: Francke, S. 67 - 79, (vgl. G. Taggart (2001))
- Pult, C. (1897) Le parler de Sent
- Pult, C. (1926) „Am eigenen Backbrett“ in: *Festschrift für Louis Gauchat* 155 - 178
 Aarau: H. Sauerländer
- Pult, C. (1984) „Romansh – the Chance behind the Challenge“, in: *Swissair Gazette* 2, February, pp. 18 - 21, Zürich
- Roegiest, E. (1986) „Les marques de l'objet direct en engadinois“ (entweder in: *Festschrift für W. T. Elwert*, und/oder) in: *Festschrift für Luigi Heilmann*, (Reihe: *Mondo Ladino* 10: 165 - 181)
- Rogers, K.-H. (1995) „Recent studies in Rheto-Romance linguistics“, in: *The Comparative Romance Linguistics Newsletter* 44: 2: 37 - 40
- Rogers, K.-H (1996) „Current studies in Rheto-Romance linguistics“, in: *The Comparative Romance Linguistics Newsletter* 45: 2: 27 - 29

- Rohlf, G. (1975) Die Sonderstellung des Rätoromanischen zwischen Italienisch und Französisch (104 S.), München: Beck
- Rohlf, G. (1984) „Die Sonderstellung des Rätoromanischen“, in: Tübinger Beiträge zur Linguistik 226: 154 - 160
- Rohlf, G. (1986) „Linguach rumantsch tranter talian e frances“, in: Festschrift für W. Th. Elwert, S. 501 - 512
- Rolshoven, J. (1987) „Interrumantsch – ein System zur maschinellen Übersetzung bündnerromanischer Varietäten“, in: G.A. Plangg (ed.) zus. mit Maria Iliescu, Akten der Theodor Gartner-Tagung, Innsbruck, S. 123 - 144
- Schlatter, M. (1947) Ich lerne Romanisch die vierte Landessprache, Scuol - Schuls, Selbstverlag: Witwe E. Schlatter-Rauch, 2. Auflage
- Solèr, Clau (2001) „Deutsch im Bündnerromanischen“, in: Babylonia 2: 48 - 51
- Stimm, H. (1981) „Über *ja* und *schon* im Rätoromanischen Graubündens“, in: Festschrift für Mario Wandruszka, S. 171 - 182
- Stimm, H. (1986) „Die Markierung des direkten Objekts durch *a* im Unterengadinischen“, in: Festschrift für W. Th. Elwert, 407 - 448
- Stimm, H. (1987) „Ist der präpositionale Akkusativ des Engadini-schen ein Dativ? Zur Genese der Markierung des direkten Objekts im Engadinischen“, in: Akten der Theodor Gartner Tagung (Rtr. u. Rum.) 1985 in Vill/Innsbruck, G. A. Plangg u. Maria Iliescu (eds.), Innsbruck: Institut für Romanistik, S. 145 - 173

- Stimm, H. (1987) „Die Syntax in der bündnerromanischen Grammatik“
in: ‘Rätoromanisch’ heute: Kolloquiumsakten Mainz (20. 12. 1986)
Tübingen: Niemeyer (S. 95 -103)
- Szadrowsky, M. (1930) „Zur hochalemannischen Syntax“
in: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 54.
- Taggart, G. (1990) Dicziunari dal vocabulari fundamental:
Rumantsch ladin vallader – frances e
frances – rumantsch ladin vallader
Chur: Lia Rumantscha
- Taggart, G. (2001) „Aspects phonétiques des niveaux de langues en français et en romanche ladin vallader“,
in: *Italica, Raetia, Gallica – Studia linguarum litterarum artiumque in honorem Ricarda Liver*,
Tübingen, Basel: Francke, S. 363 - 380
(Peter Wunderli, Iwar Werlen, Matthias Grünert (eds.), illustriert von Beatrix Sitter-Liver)
- Varga, Drazen (2001) „La subordination en vallader, rhéto-roman de la Basse-Engadine“, in: RLiR: 65: 169 - 196
- Viaro, M. E. (2000) „Cumparaziun tranter varsauquantas construcziuns verb + adverb en rumantsch ed en portugais“
(Akten des rätoromanischen Kolloquiums gehalten in Sta. Maria, Val Müstair, 16. - 18. 08. 1999),
in: Annalas da la Societad Retorumantscha 113: 281 - 289
- Viaro, M. E. (2001) A construção verbo+advérbo de lugar no romanche.
(Herança latina ou decalque germânico?)
Sao Paulo: Mário Eduardo Viaro (Selbstverlag),
(2 Bde., 258, 360 S.)
- Viredaz, M. (1964) J'apprends le Romanche quatrième langue nationale
(Grammaire abregée de Romanche de la Basse-Engadine da Martin Schlatter, Traduction et adaptation) Lausanne

- Widmer, A. (1966) „Zum rätoromanischen Dativpronomen“, in: Orbis 15: 246 - 248
Belgien: Louvain
- Widmer, A. (1980) „Il accusativ preposiziunal el romontsch grischun“, in: Annalas da la Societad Retorumantscha 93:7 - 13
- Widmer, A. (et alii)
(1982) Bündnerromanisch 1977 - 1982, bibliographischer Abriss, laufende Projekte, Sprachpolitik, (zu Anlass der Salzburger Tagung: ‘Das Romanische in den Ostalpen’, siehe D. Messner (ed.), (1984)), Chur: Selbstverlag der Società Retorumantscha
- Widmer, A. (1990) „Il Romontsch alla Scola Claustral da Mustèr“ in: Annalas da la Societad Retorumantscha 103: 23 - 28
- Widmer, A. (1993) *English Publications on the Rheto-Romansh Language and Literature*
Disentis: Author
- Winzap, I. (1981) La posiziun digl adjектив en romontsch, Chur: Ligia Romontscha
- Wunderli, P. (1987) „Theodor Gartner und das bündnerromanische Demonstrativum“, in: Plangg, G. A. (ed.) zus. mit Maria Iliescu, Akten der Th. Gartner-Tagung S. 189 - 208